



<p>Common Data Sources for Use in the Energy Efficiency Opportunity Assessment Tool</p>	<p>Общие источники данных для использования в Инструменте оценки возможности повышения энергоэффективности</p>
<p>Data quality and availability is a critical factor in using the Energy Efficiency Opportunity Assessment Tool. Non-availability of data, especially in developing countries, has the potential to limit and reduce utilization of the tool. To identify opportunities for energy efficiency improvements in a specific country, the tool must include data in the following areas:</p>	<p>Качество и доступность данных являются критически важным фактором при использовании Инструмента оценки возможности повышения энергоэффективности. Невозможность получить данные, особенно в развивающихся странах, может привести к ограничению и сокращению его использования. Чтобы определить возможности повышения энергоэффективности в конкретной стране, этот инструмент должен содержать данные в следующих областях:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Sector-wise energy consumption and forecasts 	<ul style="list-style-type: none"> • Энергопотребление и соответствующие прогнозы в конкретном секторе
<ul style="list-style-type: none"> • End-use energy consumption percentages for each identified sector 	<ul style="list-style-type: none"> • Процент потребления энергии конечными пользователями в каждом определенном секторе
<ul style="list-style-type: none"> • Baseline end-use and efficiency data 	<ul style="list-style-type: none"> • Базовые данные по конечному использованию и эффективности
<ul style="list-style-type: none"> • Incremental or full measure costs and savings as well as measure life 	<ul style="list-style-type: none"> • Дополнительные или полные издержки и экономия, а также продолжительность
<p>All of the above data can be found with varying levels of ease and reliability. In general, good national level end-use data are not readily available in developing countries and must be patched together using a variety of different sources. The International Energy Agency (IEA) energy statistics (http://www.iea.org/statistics/) could be a good starting point to collect high level data such as sector-wise energy consumption and forecasts of the country. Publications of multilateral, bilateral, and regional organizations could also provide regional or country specific data for the tool. For example, country specific in-depth energy efficiency reviews published by</p>	<p>Все вышеперечисленные данные можно найти с различной степенью сложности и надежности. Как правило, необходимые данные о конечном использовании по стране не являются доступными в развивающихся странах, поэтому их необходимо собирать из множества различных источников. Статистическая информация по энергопотреблению, предоставляемая Международным энергетическим агентством (МЭА) (http://www.iea.org/statistics/), является подходящей отправной точкой для сбора обобщенных данных, таких как энергопотребление в определенном секторе и</p>



<p>the Energy Charter Secretariat (http://www.energycharter.org/what-we-do/energy-efficiency/energy-efficiency-country-reviews) is a useful resource for economies in Europe and Central Asia.</p>	<p>прогнозы по стране. Данные о стране или о регионе также можно почерпнуть из публикаций многосторонних, двусторонних и региональных организаций. Например, обзоры энергоэффективности, публикуемые Секретариатом Энергетической хартии (http://www.energycharter.org/what-we-do/energy-efficiency/energy-efficiency-country-reviews), являются полезным ресурсом для получения информации по странам Европы и Центральной Азии.</p>
<p>Breakdown of end-use energy consumption data for major electricity consuming sectors is usually available in the load research reports published by local or state utilities. For example, in India, the energy efficiency services limited (EESL) conducted the load research for major energy consuming sectors in various states with the help of local electric utilities. These load research reports are available on the EESL website (http://www.eeslindia.org). While the load research data collected through a local utility may not be applicable to the entire region, or to states for a large country, because of varying climate conditions, it can be considered as national level data for a smaller country or for a country with little or no climate variation across its geography.</p>	<p>Анализ данных о потреблении энергии конечными пользователями в основных секторах энергопотребления, как правило, доступен в отчетах об исследовании загрузки, публикуемых местными или национальными энергетическими компаниями. Например, в Индии компания Energy Efficiency Services Limited (EESL) провела исследование загрузки в основных секторах энергопотребления в различных штатах, прибегнув к помощи местных электроэнергетических компаний. С данными отчетами о загрузке можно ознакомиться на веб-сайте EESL (http://www.eeslindia.org). Хотя данные исследований загрузки, собранные посредством местной энергетической компании, могут не распространяться на весь регион или на области большой страны из-за различных климатических условий, они могут рассматриваться в качестве данных на уровне государства в целом для страны с меньшей территорией или для страны с небольшим количеством климатических зон.</p>
<p>Some publicly available data exists on measure savings and costs. For example, the Database for Energy Efficient Resources (DEER) (http://www.deeresources.com) provides estimated incremental costs and savings for selected measures and technologies. Commercial construction cost publications by construction trades or labor unions can be a source of measure installation labor costs. The United Nation (UN) Comtrade database (https://comtrade.un.org) is another source to find out the cost data of equipment and technologies. The Comtrade database contains values of import and export volumes of</p>	<p>Существуют общедоступные данные по экономии и издержкам. Например, в Базе данных энергоэффективных ресурсов (DEER) (http://www.deeresources.com) содержится информация о примерных дополнительных издержках и экономии для выбранных показателей и технологий. Публикации издержек на коммерческое строительство строительными подрядчиками или профсоюзами могут являться источниками информации о затратах на оплату установки измерительных приборов. База статистических данных ООН по торговле товарами (https://comtrade.un.org) является еще одним</p>



<p>commodities and respective trade values converted from national currency into US dollars using exchange rates supplied by the reporter countries.</p>	<p>источником информации об издержках на оборудование и технологии. В Базе статистических данных ООН по торговле товарами содержатся данные по объему импорта и экспорта сырьевых товаров и соответствующие суммы сделки, конвертированные из национальной валюты в доллары США с использованием валютных курсов, предоставленных исследуемыми странами.</p>
<p>In general, the above public data sources should be considered for the country specific data collection; however, they provide data averaged over large regions and are sometimes not very accurate. For some countries, utility, state, or other local data may be available that is specific to the geographic area/ country being studied and will provide greater detail and accuracy. Examples of locally developed data that may exist include:</p>	<p>В целом, для сбора данных об определенной стране необходимо пользоваться вышеуказанными источниками, однако иногда они содержат очень усредненные данные по крупным регионам и недостаточно точную информацию. По некоторым странам можно получить данные энергетических компаний, государственные данные или иную локальную подробную и точную информацию для конкретной исследуемой области/страны. Примеры возможных локально сформированных данных могут включать следующее.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Baseline studies that characterize the types and efficiency of appliances and equipment in existing and new buildings. 	<ul style="list-style-type: none"> • Контрольные исследования, характеризующие типы и эффективность приборов и оборудования в существующих и новых зданиях.
<ul style="list-style-type: none"> • Energy use forecasts, estimating existing and new construction energy use and separated by major consuming sector. For example, Power for All report published by the Ministry of Power, Government of India. 	<ul style="list-style-type: none"> • Прогнозы использования энергии, в которых оценивается использование энергии в существующих и новых сооружениях по основным секторам энергопотребления. Например, доклад «Энергия для всех», опубликованный Министерством энергетики Индии.
<ul style="list-style-type: none"> • End-use disaggregation data - this may be from statistical models, metering, or simulation models. For example, the demand modeling report published by the Department of Energy, South Africa.¹ 	<ul style="list-style-type: none"> • Разбивка данных по конечным пользователям может содержать информацию из статистических моделей, систем учета или имитационных моделей. Примером является доклад о моделировании спроса, опубликованный

¹ http://www.energy.gov.za/files/IEP/IEP_Publications/AnnexureA-Technical-Report-Part1-Demand-Modeling-Report.pdf



	Министерством энергетики Южной Африки. ²
<ul style="list-style-type: none"> Program evaluations that identify measure savings and document penetration rates and baseline practices. For example, India labeling program impacts study conducted by CLASP.³ 	<ul style="list-style-type: none"> Оценки программ, определяющие экономию, степень проникновения в документы и базовые практики. Например, в Индии CLASP провела исследование последствий программы маркировки.⁴
<ul style="list-style-type: none"> Appliance saturation studies. 	<ul style="list-style-type: none"> Исследования насыщенности энергопотребляющим оборудованием.
<p>If resources are available then it is encouraged to collect primary data through surveys of samples of facilities and market actors in the country being analyzed. This can provide the most specific and accurate data, but obviously requires higher commitments of time and budget. If the data is collected through secondary sources, it is highly encouraged to conduct stakeholder workshops to verify assumptions, measure savings, and costs data.</p>	<p>При наличии доступных ресурсов поощряется сбор первичных данных посредством изучения образцов инфраструктуры и участников рынка в анализируемой стране. Таким образом можно получить наиболее конкретные и актуальные данные, однако для этого потребуются больше времени и больше бюджетных средств. Если данные собираются из вторичных источников, необходимо проводить семинары для заинтересованных лиц для проверки допущений и данных об экономии и издержках.</p>
<p>Finally, any effort to use data from a country as a proxy for another country or region should be done with caution and an understanding of the factors that might affect the applicability of the data to the new country. Suitable adjustments should be made to account for the differences in climate, economic and demographic factors, and the prevalent commercial and industrial customer types.</p>	<p>В заключение следует упомянуть, что любые попытки использования данных об одной стране в качестве приблизительного показателя для другой страны или региона должны осуществляться с осторожностью и с учетом факторов, которые могут повлиять на пригодность данных для другой страны. Необходимо делать соответствующие поправки на климатические различия, экономические и демографические факторы, а также на преобладающие типы коммерческих и промышленных клиентов.</p>
<p><i>The Energy Efficiency Opportunity Assessment Tool was developed by ICF through a cooperative agreement with USAID – the Energy Efficiency for Clean Development Program (EECDP). The tool and supporting materials are publically available at www.icf.com/EECDP.</i></p>	<p><i>Инструмент оценки возможности повышения энергоэффективности был разработан ICF посредством заключения соглашения о сотрудничестве с Агентством США по международному развитию в рамках Программы энергоэффективности для чистого развития (Energy Efficiency for Clean Development, EECDP).</i></p>

² http://www.energy.gov.za/files/IEP/IEP_Publications/AnnexureA-Technical-Report-Part1-Demand-Modeling-Report.pdf

³ <http://clasp.ngo/Resources/Resources/PublicationLibrary/2007/India-labeling-program-impacts-case-study>

⁴ <http://clasp.ngo/Resources/Resources/PublicationLibrary/2007/India-labeling-program-impacts-case-study>



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



	<p><i>Данный инструмент и вспомогательные материалы имеются в открытом доступе на веб-сайте www.icf.com/EECDP.</i></p>
--	---